

SAŽETAK PLANA ZA PRIHVAT I RUKOVANJE OTPADOM I OSTACIMA TERETA S PLOVNIH OBJEKATA NA PODRUČJU POD UPRAVLJANJEM MITAN MARINA D.O.O.

Summary of the Plan for the Reception and Handling of Waste and Cargo Residues from Vessels in the Area under the Management of Mitan Marina d.o.o.

*sukladno članku 5. Direktive (EU) 2019/883 i čl. 61. st. 4. Pravilnika o uvjetima i načinu održavanja reda u lukama (NN 72/21) /
pursuant to Article 5 of Directive (EU) 2019/883 and Article 61(4) of the Croatian Ordinance on Port Order (NN 72/21)*

Kolovoz 2026. / August 2026

1. Smještaj lučkih uređaja za prihvata / Location of reception facilities

Lučki uređaji za prihvata otpada s brodova nalaze se na području Mitan Marina d.o.o., u uvali Moruskva, Novi Vinodolski (obala Vinodolskog kanala), marine s ukupno 180 vezova. Za komunalni otpad postavljeni su limeni spremnici (odvojeno za miješani komunalni otpad, plastiku, papir, staklo i metal), smješteni lijevo od objekta u kojem su smješteni mornari marine, te veći plastični spremnici zapremnine 240 l (žuti, plavi i zeleni) na javnoj površini iznad marine. Opasni otpad (istrošeni akumulatori, motorna ulja, zauljeni filteri, zauljene krpe, zauljene kante i kanistri) vlasnici plovila odlažu besplatno u posebno ograđenom i zaključanom prostoru, smještenom desno od spremnika za odvajanje otpada. Za plovila izvan plovidbene sezone marina raspolaže dodatnom lokacijom "Suha Marina", udaljenom 3 km, s dva hangara i otvorenim platoom za skladištenje plovila; opasni otpad nastao na toj lokaciji svakodnevno se prikuplja i odvozi na odlagalište plovila u Suhoj Marini.

Port reception facilities for ship-generated waste are located within the area of Mitan Marina d.o.o., in Moruskva Bay, Novi Vinodolski (Vinodolski Channel coast), a marina with a total of 180 berths. Metal containers for municipal waste (separated for mixed municipal waste, plastic, paper, glass and metal) are placed to the left of the marina crew building, and larger 240-litre plastic containers (yellow, blue and green) are located in a public area above the marina. Hazardous waste (used batteries, motor oils, oil filters, oily rags, oily cans and canisters) is deposited free of charge by vessel owners in a dedicated, fenced and locked area located to the right of the waste-separation containers. For vessels stored outside the sailing season, the marina also operates the additional "Suha Marina" (Dry Marina) facility, located 3 km away, with two hangars and an open storage area; hazardous waste generated at that location is collected and transported daily to the vessel-storage waste site at Suha Marina.

2. Radno vrijeme prikupljanja brodskog otpada / Working hours for waste collection

Plan ne propisuje fiksno radno vrijeme ureda za prihvata otpada – usluga preuzimanja zauljenog, opasnog otpada i ostataka tereta organizira se po prethodnoj najavi/dogovoru s Koncesionarom, kontinuirano tijekom cijele sezone. Za komunalni otpad: mornari marine limene spremnike prazne jednom tjedno, a tijekom ljetne sezone dva puta dnevno prenose pune vreće u plastične spremnike na javnoj površini iznad marine; te plastične spremnike (240 l) tri puta tjedno prazni Komunalno trgovačko društvo Ivanj d.o.o. Izvan ljetnih mjeseci pražnjenje je rjeđe (po pozivu ili jednom tjedno). Opasni otpad prikuplja se i odvozi svakodnevno.

The Plan does not prescribe fixed office hours for waste reception – collection of oily waste, hazardous waste and cargo residues is organised on prior notice/arrangement with the Concessionaire, continuously throughout the season. For municipal waste: marina crew empty the metal containers once a week, and during the summer season transfer full bags to the plastic containers above the marina twice a day; those 240-litre plastic containers are emptied three times a week by Komunalno trgovačko društvo Ivanj d.o.o. Outside the summer months collection is less frequent (on call or once a week). Hazardous waste is collected and removed on a daily basis.

3. Popis brodskog otpada koji se uobičajeno prikuplja i usluge koje se pružaju / List of waste types normally collected and services provided

- **Brodski komunalni otpad (MARPOL Annex V, kat. C)** – miješani komunalni otpad, plastika, papir, staklo, metal
Ship-generated municipal waste (MARPOL Annex V, cat. C) – mixed municipal waste, plastic, paper, glass, metal
- **Zauljeni tekući i kruti otpad (MARPOL Annex I, Pravilo 19.)** – motorna ulja, zauljene vode, filteri, apsorbenzi, emulzije, otpadne boje i lakovi; manje količine (do 500 l) manja plovila mogu predati bez prethodne najave

Oily liquid and solid waste (MARPOL Annex I, Regulation 19) – motor oils, oily water, filters, absorbents, emulsions, waste paints and varnishes; smaller vessels may deposit smaller quantities (up to 500 l) without prior notice

- **Ostaci tereta (MARPOL Annex V, kat. G)** – zbrinjavanje po dogovoru s odabranim Koncesionarom, o trošku primatelja tereta
Cargo residues (MARPOL Annex V, cat. G) – handled by arrangement with the chosen Concessionaire, at the cargo receiver's expense
- **Opasni otpad (MARPOL Annex I, II, IV, V, VI)** – istrošeni akumulatori, motorna ulja, zauljeni filteri i krpe, ambalaža onečišćena opasnim tvarima; besplatno odlaganje u ograđenom prostoru
Hazardous waste (MARPOL Annex I, II, IV, V, VI) – used batteries, motor oils, oily filters and rags, packaging contaminated with hazardous substances; free deposit in a fenced area
- **Fekalne vode (MARPOL Annex IV)** – prikupljanje autocisternama putem ovlaštenih tvrtki
Sewage (MARPOL Annex IV) – collected by tanker trucks via licensed companies
- **Nusproizvodi životinjskog podrijetla koji nisu za prehranu ljudi (MARPOL Annex V, kat. B i H)** – zasebna predaja, po angažmanu ovlaštenog Koncesionara
Animal by-products not intended for human consumption (MARPOL Annex V, cat. B and H) – separate delivery, upon engagement of the authorised Concessionaire

4. Popis kontakata operatora lučkih uređaja za prihvata i pružanje usluga / *Contact list of PRF operators and service providers*

Osoba odgovorna za primjenu Plana / *Person responsible for implementation of the Plan*

Tomislav Salopek, direktor / director

Adresa / Address: Obala dr. Josipa Sokolića 1, 51250 Novi Vinodolski

Tel: +385 51 627 763 Mob: +385 91 627 7630

E-mail: tomislav@mitanmarina.com

Ovlašteni koncesionari za prihvata otpada / *Authorised waste-reception concessionaires*

Komunalno trgovačko društvo Ivanj d.o.o. — prikupljanje, zbrinjavanje i odvoz miješanog komunalnog i biorazgradivog komunalnog otpada / collection, treatment and removal of mixed municipal and biodegradable municipal waste

Trg Vinodolskog zakona 5, Novi Vinodolski · Tel: 051/445-550 · E-mail: ivanj@ivanj.net

KEMIS Termoclean d.o.o. — zbrinjavanje otpadnog ulja i opasnog otpada / treatment of waste oil and hazardous waste
Dubrova 5, 51250 Novi Vinodolski · Tel: 01/2406-301 · E-mail: info@kemis-termoclean.hr

C.I.A.K. AUTO d.o.o. — zbrinjavanje otpadnih baterija / treatment of waste batteries

Gornjostupnička 96, 10255 Gornji Stupnik · Tel: 051/401-796 · E-mail: info@ciak-auto.hr

5. Opis postupaka za isporuku brodskog otpada / *Description of waste delivery procedures*

Pomorski agent (izuzev hrvatskih ratnih i javnih brodova, ribarskih brodica i plovila za sport i razonodu ovlaštenih za prijevoz do 12 putnika) dužan je putem NOAD Waste obrasca prijaviti sve stavke brodskog otpada i ostataka tereta u informacijskom sustavu CIMIS – Hrvatski integrirani pomorski informacijski sustav, najkasnije 24 sata prije dolaska u Mitan Marina d.o.o. Najava se dostavlja najmanje 24 sata prije dolaska, odnosno odmah po saznanju luke ticanja ako je ta informacija dostupna u kraćem roku, ili neposredno prije isplavljenja iz prethodne luke ako je trajanje putovanja kraće od 24 sata. Manja plovila, ribarske brodice i jahte s posadom do 12 članova mogu bez prethodne najave predati manje količine otpadnih ulja (do 500 l) ili brodski komunalni otpad. Po dolasku, agent kontaktira odabranog Koncesionara koji dogovara vrijeme i način preuzimanja otpada te o tome obavještava marinu. Nakon preuzimanja Koncesionar zapovjedniku broda izdaje Potvrdu o preuzetoj količini i vrsti otpada (tiskanu i na engleskom jeziku, u skladu s MARPOL 73/78), a za opasni otpad prateći list na ovjeru daje nadležnoj osobi Mitan Marina d.o.o.

The shipping agent (except for Croatian warships and public vessels, fishing boats and pleasure craft authorised to carry up to 12 passengers) must report all ship-generated waste and cargo residue items via the NOAD Waste form in the CIMIS information system – the Croatian Integrated Maritime Information System – no later than 48 hours before arrival at Mitan Marina d.o.o. Notification is submitted at least 24 hours before arrival, or immediately upon becoming aware of the port of call if that information is available less than 24 hours in advance, or immediately before departure from the previous port if the voyage is shorter than 24 hours. Smaller vessels, fishing boats and yachts with a crew of up to 12 may deliver smaller quantities of waste oil (up to 500 l) or ship-generated municipal waste without prior notification. On arrival, the agent contacts the chosen Concessionaire, who arranges the time and method of waste collection and informs the marina accordingly. After collection, the Concessionaire issues the master with a Certificate

of Quantity and Type of Waste Received (printed also in English, in accordance with MARPOL 73/78), and for hazardous waste the accompanying waste form is certified by the authorised person of Mitan Marina d.o.o.

6. Opis sustava pokrivanja troškova / Description of the cost recovery system

Mitan Marina d.o.o. ne naplaćuje plovilima zasebnu naknadu za predaju broskog otpada – trošak zbrinjavanja otpada u cijelosti je uključen u cijenu veza (vezarinu). Prema plovilima se, dakle, primjenjuje sustav neizravne naknade. Sustav naplate troškova prema pojedinom Koncesionaru određen je maksimalnim iznosom utvrđenim na dan potpisa koncesijskog ugovora između Mitana Marina d.o.o. i tog Koncesionara.

Mitan Marina d.o.o. does not charge vessels a separate fee for the delivery of ship-generated waste – the cost of waste management is fully included in the berthing fee. An indirect fee system therefore applies to visiting vessels. The cost payable to each individual Concessionaire is determined by the maximum amount set on the date the concession contract between Mitan Marina d.o.o. and that Concessionaire was signed.

7. Iznos naknada i osnova na kojoj su izračunane / Amount of fees and the basis on which they are calculated

Budući da je trošak zbrinjavanja broskog otpada u cijelosti uključen u cijenu veza, plovilima se ne zaračunava zasebna (izravna) naknada za predaju uobičajenih kategorija otpada iz t. 3. ovog sažetka. U skladu s time, do danas nijedno plovilo nije podnijelo zahtjev za umanjenje neizravne naknade sukladno čl. 73. Pravilnika (izuzeće za linijske brodove/redovita plovila).

As the cost of managing ship-generated waste is fully included in the berthing fee, vessels are not charged a separate (direct) fee for the delivery of the standard waste categories listed in Section 3 of this summary. Accordingly, to date no vessel has submitted a request for a reduction of the indirect fee under Article 73 of the Ordinance (exemption for regular/liner vessels).

Direktor društva / Director:

Tomislav Salopek

Mitan Marina d.o.o., Obala dr. Josipa Sokolića 1, 51250 Novi Vinodolski